

## Akcinė bendrovė Mašinų gamykla „Astra“ Machinery plant „Astra“ AB



Adresas/Adress: Ulonų g. 33, LT-62161 Alytus, Lithuania | Tel./Phone: +370 315 52 176, +370 315 73 497  
Faks./Fax: +370 315 52 265, +370 315 75 352, +370 315 52 349 | E. p./E-mail: info@astra.lt | www.astra.lt  
A.s./IBAN: LT91 7044 0600 0191 9351 | AB SEB bankas | Banko kodas 70440 | SWIFT: CBVILT2X  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre/Data is collected and stored in the Center of Register  
Įmonės kodas/company code 149679465 | PVM kodas/VAT code: LT496794610



Kuriame  
Lietuvos ateitį

2014-2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

### **KONKURSO ŠALYGOS**

Vertikalaus apdirbimo frezavimo staklių pirkimas

#### **TURINYS**

<b>1.</b>	<b><u>BENDROSIOS NUOSTATOS</u></b> .....	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b><u>PIRKIMO OBJEKTAS</u></b> .....	<b>2</b>
<b>3.</b>	<b><u>TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI</u></b> .....	<b>2</b>
<b>4.</b>	<b><u>PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS</u></b> .....	<b>4</b>
<b>5.</b>	<b><u>KONKURSO ŠALYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS</u></b> .....	<b>5</b>
<b>6.</b>	<b><u>PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</u></b> .....	<b>5</b>
<b>7.</b>	<b><u>PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS</u></b> .....	<b>6</b>
<b>8.</b>	<b><u>DERYBOS</u></b> .....	<b>6</b>
<b>9.</b>	<b><u>SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO</u></b> .....	<b>7</b>
<b>10.</b>	<b><u>PIRKIMO SUTARTIES ŠALYGOS</u></b> .....	<b>7</b>
<b>11.</b>	<b><u>BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS</u></b> .....	<b>8</b>
<b>12.</b>	<b><u>PRIEDAI</u></b> .....	<b>8</b>

## 1. BENDROSIOS NUOSTATOS

- 1.1 AB Mašinų gamykla „Astra“ (toliau vadinama – Pirkėjas) įgyvendindama projektą "AB Mašinų gamykla „Astra“ gamybinės bazės plėtra" (Nr. 03.3.1-LVPA-K-803-02-0011), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis numato įsigyti: vertikalaus apdirbimo frezavimo stakles- 1 vnt..
- 1.2 Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės)
- 1.3 Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.
- 1.4 Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), data.
- 1.5 Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.
- 1.6 Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461. punkte nustatyta tvarka .
- 1.7 Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: marketingo vadybininkė Snieguolė Vilkevičienė, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, [snieguole@astra.lt](mailto:snieguole@astra.lt), tel. Nr. +370-687-10037.

## 2. PIRKIMO OBJEKTAS

- 2.1. Perkama vertikalaus apdirbimo frezavimo staklės – 1 vnt., kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje (priedas Nr.1).
- 2.2. Šis pirkimas į dalis neskirstomas, todėl pasiūlymas turi būti pateiktas visam nurodytam prekių kiekiui.
- 2.3. Prekės turi būti pristatytos ir sumontuotos per 11 mėn. nuo pirkimo sutarties pasirašymo dienos ir avanso sumokėjimo.
- 2.4. Prekių pristatymo vieta – Ulonų 33, LT-62161, Alytus, Lietuva.

## 3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI

- 3.1. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šiuos minimalius kvalifikacijos reikalavimus:

### 3.1.1. Bendrieji tiekėjų kvalifikacijos reikalavimai *(pasirinkti)*

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai
3.1.1.1	Tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši. Jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba nėra vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad tiekėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra siekiama priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 60 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai
	siekiami priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus		pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas. Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija <b>arba</b> pateikiamas laisvos formos tiekėjo raštiškas patvirtinimas, kad jis atitinka šiame punkte nurodytą kvalifikacijos reikalavimą
3.1.1.2	Tiekėjas vykdomą veiklą įregistravęs teisės aktų nustatyta tvarka.	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Valstybės įmonės Registrų centro išduota Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registro išplėstinio išrašo kopija ar kiti dokumentai, patvirtinantys tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje tiekėjas registruotas) išduotas dokumentas ar priesaikos deklaracija, liudijanti tiekėjo vykdomos veiklos įregistravimą teisės aktų nustatyta tvarka.

### 3.1.2. Ekonominės ir finansinės būklės, techninio ir profesinio pajėgumo reikalavimai <sup>1</sup>

Eil. Nr.	Kvalifikacijos reikalavimai	Kvalifikacijos reikalavimų reikšmė	Kvalifikacijos reikalavimus įrodantys dokumentai
3.1.2.1	Tiekėjo vidutinės metinės pajamos per pastaruosius 3 finansinius metus arba per laiką nuo tiekėjo įregistravimo dienos (jeigu tiekėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 finansinius metus) turi būti ne mažesnės nei 1,5 karto už pirkimo objekto (pasiūlymo) vertę	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pasirašyta pažyma su 2014, 2015 ir 2016 metų apyvartos sumomis.
3.1.2.2	Tiekėjas yra įdiegęs ir dirba pagal kokybės vadybos, aplinkos apsaugos sistemas, atitinkančią ISO 9001-2015 ir ISO 14001:2004 standartų arba kitų lygiaverčių kokybės, aplinkos apsaugos vadybos sistemų reikalavimus	Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas	Nepriklausomos įstaigos išduotas sertifikatas (tinkamai patvirtinta kopija), patvirtinantis, kad tiekėjas laikosi kokybės ir aplinkos apsaugos vadybos sistemos pagal ISO 9001-2015 ir ISO 14001:2004 standarto reikalavimus. Perkančioji organizacija pripažįsta lygiaverčius sertifikatus, išduotus kitose valstybėse. Perkančioji organizacija priima ir kitus lygiaverčius įrodymus dėl kokybės, aplinkos apsaugos reikalavimų užtikrinimo priemonių laikymosi (pavyzdžiui, tiekėjo parengtus taikomų kokybės vadybos priemonių aprašymus).

\* Pastabos:

- 1) jeigu tiekėjas negali pateikti nurodytų dokumentų, nes atitinkamoje šalyje tokie dokumentai neišduodami arba toje šalyje išduodami dokumentai neapima visų keliamų klausimų – pateikiama priesaikos deklaracija arba oficiali tiekėjo deklaracija;
- 2) dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ ir pareigų pavadinimą, vardą (vardo raidę), pavardę, datą ir antspaudą (jei turi).

3.2. Jei bendrą pasiūlymą pateikia ūkio subjektų grupė, šių konkurso sąlygų 3.1.1.1 nurodytą kvalifikacinį reikalavimą turi atitikti kiekvienas ūkio subjekto narys atskirai; 3.1.1.2 – reikalaujama atitikti pagal prisiimtų įsipareigojimų dalį (atestatai, licencijos); 3.1.2.1. ir 3.1.2.2. – turi atitikti ir pateikti įrodymus bent vienas ūkio subjektų grupės narys arba visi ūkio subjektų grupės nariai kartu.

3.3. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.

3.4. Jei pirkimo procedūrose dalyvauja ūkio subjektų grupė, ji pateikia jungtinės veiklos sutartį arba tinkamai patvirtintą jos kopiją. Jungtinės veiklos sutartyje turi būti nurodyti kiekvienos šios sutarties šalies įsipareigojimai vykdant numatomą su pirkėju sudaryti pirkimo sutartį, šių įsipareigojimų vertės dalis, įeinanti į bendrą pirkimo sutarties vertę. Jungtinės veiklos sutartis turi numatyti solidarią visų šios sutarties šalių atsakomybę už prievolių pirkėjui nevykdymą. Taip pat jungtinės veiklos sutartyje turi būti numatyta, kuris asmuo atstovauja ūkio subjektų grupei (su kuo pirkėjas turėtų bendrauti pasiūlymo vertinimo metu kylančiais klausimais ir teikti su pasiūlymo įvertinimu susijusią informaciją, kuriam partneriui suteikti įgaliojimai pateikti pasiūlymą, jį pasirašyti, sudaryti sutartį).

#### **4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS**

4.1. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.

4.2. Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.

4.3. Tiekėjo pasiūlymas bei kita korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalba .

4.4. Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priede pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašyta AB Mašinų gamykla „Astra“, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, „Vertikalaus apdirbimo frezavimo staklės“ . Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėšti iki 2018m. vasario mėn. 23 d. 17 val““. Vokas su pasiūlymu gražinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke.

4.5. Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:

4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;

4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;

4.5.3. jungtinės veiklos sutartis arba tinkamai patvirtinta jos kopija, jei bendrą pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė ;

4.5.4. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.

4.6. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą – individualiai arba kaip ūkio subjektų grupės narys. Jei tiekėjas pateikia daugiau kaip vieną pasiūlymą arba ūkio subjektų grupės narys dalyvauja teikiant kelis pasiūlymus, visi tokie pasiūlymai bus atmesti.

4.7. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmesti.

4.8. Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2018m. vasario mėn. 23 d. 17 val. (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: AB Mašinų gamykla „Astra“ Ulonų 33, LT-62161, Alytus, Lietuva. Tiekėjo prašymu Pirkėjas nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.

4.9. Pirkėjas neatsako už pašto vėlavimus ar kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir gražinami tiekėjui registruotu laišku

4.10. Pasiūlymuose nurodoma kaina pateikiama eurais arba kita valiuta. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą prekių kiekį kainos sudėtinės dalis, į techninės specifikacijos reikalavimus ir pan. Į prekės kainą turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos įrangos montavimui, paleidimui, derinimui, darbuotojų apmokymams įrangos pristatymo vietoje.

4.11. Pasiūlymas turi galioji ne trumpiau nei iki 90 dienų nuo pasiūlymų pateikimo termino. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.

4.12. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.

4.13. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).

4.14. Pasibaigus skelbime nurodytam pasiūlymų pateikimo terminui ir negavus nė vieno pasiūlymo, pirkimas bus vykdomas iš naujo.

4.15. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

## **5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS**

5.1. Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas pirkėjas atsako ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Pirkėjas, atsakydamas tiekėjui, kartu siunčia paaiškinimus ir visiems kitiems tiekėjams, kuriems jis pateikė konkurso sąlygas, bet nenurodo, kuris tiekėjas pateikė prašymą paaiškinti konkurso sąlygas.

5.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.

5.3. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu adresu paštu, elektroniniu paštu, faksu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioji palaikyti: marketingo vadybininkė Snieguolė Vilkevičienė, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, [snieguole@astra.lt](mailto:snieguole@astra.lt), tel. Nr. +370-687-10037.

## **6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS**

6.1 Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant. Vokų atplėšimo procedūroje gali dalyvauti pasiūlymus pateikę tiekėjai.

6.2 Komisija nagrinėja:

6.2.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslus ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir ar tiekėjo kvalifikacija atitinka minimalius kvalifikacijos reikalavimus;

6.2.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;

- 6.2.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos;
- 6.3. Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusio tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.
- 6.4. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.
- 6.5. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.
- 6.6. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.
- 6.7. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais be PVM, jei pasiūlymai pateikti kita valiuta, tai perskaičiuojama pagal Europos Centrinio banko paskelbtą euro ir kitos valiutos santykį paskutinę pasiūlymo pateikimo dieną.
- 6.8. Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.

## **7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS**

- 7.1. Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:
- 7.1.1. tiekėjas pateikė daugiau nei vieną pasiūlymą (atmetami visi tiekėjo pasiūlymai);
- 7.1.2. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų, jei jie buvo taikomi;
- 7.1.3. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatiksline jų;
- 7.1.4. pasiūlymas (jei vykdomos derybos - galutinis pasiūlymas) neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų (tiekėjo pasiūlyme nurodytas pirkimo objektas neatitinka reikalavimų, nurodytų techninėje specifikacijoje, ir kt.) arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;
- 7.1.5. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;
- 7.1.6. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas Pirkėjo prašymu nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;
- 7.1.7. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis;
- 7.1.8. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.
- 7.2. Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per vieną darbo dieną nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

## **8 DERYBOS**

- 8.1. Jei Pirkėjo netenkina pateikti pasiūlymai, Komisijos sprendimu visi šiose konkurso sąlygose nustatytus minimalius reikalavimus atitinkantys tiekėjai gali būti kviečiami deryboms.

8.2 Derybos yra vykdomos su visais tiekėjais, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti. Derybų metu tiekėjams pateikiama ta pati informacija. Derybų rezultatai informinami protokolu, kurie rengiami atskiri kiekvienam tiekėjui.

8.3 Nesiderama dėl minimalių reikalavimų, taikomų pirkimo objektui, tiekėjų kvalifikacijai, tiekėjų pasiūlymams, šių pasiūlymų vertinimo kriterijų ir esminių pirkimo sutarties sąlygų.

8.4 Komisija, įvertinusi tiekėjų kvalifikaciją ir pasiūlymus, visiems tiekėjams, kurių pasiūlymai nebuvo atmesti, raštu nurodys laiką, kada reikia atvykti į derybas.

8.5 Derybų procedūrų metu Komisija tretiesiems asmenims neatskleidžia jokios iš teikėjo gautos informacijos be jo sutikimo. Derybos vykdomos su kiekvienu tiekėju atskirai, derybos protokoluojamos. Derybų protokolą pasirašo Komisijos pirmininkas ir tiekėjo, su kuriuo derėtasi, įgaliotas atstovas. Jei tiekėjas ar jo įgaliotas atstovas neatvyko į derybas, Komisija surašo protokolą, kuriame nurodo apie tiekėjo neatvykimą, ir jį pasirašo visi komisijos nariai.

8.6 Derybų galutiniai pasiūlymai yra šalių pasirašyti derybų protokolai bei pirminiai pasiūlymai, kiek jie nebuvo pakeisti derybų metu. Galutiniai pasiūlymai vertinami šiose pirkimo sąlygose nustatyta tvarka.

8.7 Baigus derybas ir įvertinus galutinius pasiūlymus patvirtinama galutinė pasiūlymų eilė. Jei tiekėjas neatvyko į derybas, sudarant galutinę konkurso pasiūlymų eilę, vertinamas pirminis neatvykusio tiekėjo pasiūlymas.

## **9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO**

9.1. Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę pirmesnis iš šių eilę įrašomas tiekėjas, kurio pasiūlymas įregistruotas anksčiausiai.

9.2. Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.

9.3. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.

9.4. Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties, nepateikia konkurso sąlygose nustatyto pirkimo sutarties įvykdymo užtikrinimo, jei taikoma, arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.

## **10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS**

10.1. Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusių tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Taisyklėmis ir Civiliniu kodeksu;

10.2. Sudarant pirkimo sutartį, negali būti keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos, išskyrus šių sąlygų 8 punkte nustatyti atvejai (jei taikoma);

10.3. Jeigu pinigų gavėjas pagal pirkimo sutartį yra ne gamintojas tiesiogiai, o jį atstovaujantis asmuo, tai tiekėjas per 5 darbo dienas nuo pirkimo sutarties pasirašymo dienos sutarties įvykdymo užtikrinimui privalo pateikti Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantiją ar draudimo bendrovės laidavimo raštą. Užtikrinimo vertė yra 10% nuo pasiūlymo sumos be PVM. Tokiu atveju sutartis įsigalioja tiekėjui pateikus reikalaujamą sutarties įvykdymo užtikrinimą.

10.4. Ginčų nagrinėjimo tvarka:

10.4.1. Pirkimo sutarčiai ir visoms iš šios sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai. Sutartis sudaryta ir turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

10.4.2. Bet kokie nesutarimai, kylantys tarp šalių, sprendžiami abipusiu susitarimu. Šalims nepavykus susitarti, bet kokie ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Pirkimo sutarties ar susiję su ja, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, neišspręsti šalių susitarimu, sprendžiami Vilniaus Komercinio arbitražo teisme.

10.5. Atsiskaitymo sąlygos: 30% išankstinis apmokėjimas per 5 dienas po sutarties su tiekėju pasirašymo dienos ir išankstinės sąskaitos gavimo, 60% visos sutarties sumos prieš įrangos pristatymą ir likę 10% po įrangos pristatymo, sumontavimo, suderinimo ir sėkmingo operatorių apmokymo per 10 dienų.

10.6. Pirkimo sutartis gali būti nutraukta vadovaujantis Civilinio kodekso nuostatomis.

## **11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

11.1. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse „Vertikalaus frezavimo staklių pirkimas“ išlaidos neatlyginamos.

11.2. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams, o jeigu pirkimo procedūros nutraukiamos iki galutinio pasiūlymo pateikimo termino, visiems pirkimo sąlygas ir (arba) pirkimų dokumentus įsigijusiems tiekėjams. Jeigu pirkimo sąlygos ir (arba) pirkimo dokumentai skelbiami viešai (pavyzdžiui, interneto svetainėje), ten pat skelbiamas pranešimas apie pirkimo procedūrų nutraukimą.

11.3. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiami.

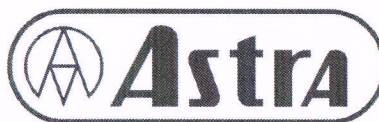
11.4. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nurodydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.

## **12. PRIEDAI**

12.1. Techninė specifikacija ;

12.2. Pasiūlymo forma;

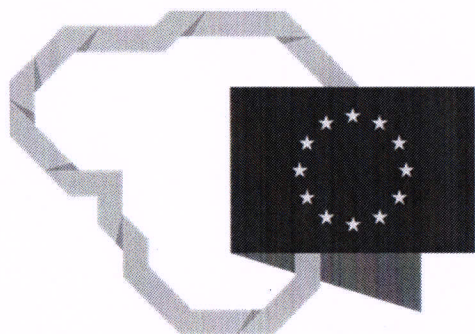




**Akcinė bendrovė Mašinų gamykla „Astra“  
Machinery plant „Astra“ AB**



Adresas/Address: Ulonų g. 33, LT-62161 Alytus, Lithuania | Tel./Phone: +370 315 52 176, +370 315 73 497  
Faks./Fax: +370 315 52 265, +370 315 75 352, +370 315 52 349 | E. p./E-mail: info@astra.lt | www.astra.lt  
A.s./IBAN: LT91 7044 0600 0191 9351 | AB SEB bankas | Banko kodas 70440 | SWIFT: CBVILT2X  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre/Data is collected and stored in the Center of Register  
Įmonės kodas/company code 149679465 | PVM kodas/VAT code: LT496794610



Creating the future of Lithuania

Operational Programme  
For EU Structural  
Funds Investments  
For 2014-2020

**TERMS AND CONDITIONS OF *THE PROCUREMENT***

Procurement of the Vertical Milling Machine

**TABLE OF CONTENTS**

<b><u>1.</u></b>	<b><u>GENERAL CONDITIONS</u></b> .....	<b>2</b>
<b><u>2.</u></b>	<b><u>PROCUREMENT OBJECT</u></b> .....	<b>2</b>
<b><u>3.</u></b>	<b><u>REQUIREMENTS FOR SUPPLIER QUALIFICATION</u></b> .....	<b>2</b>
<b><u>4.</u></b>	<b><u>PREPARATION, SUBMISSION AND AMENDMENT OF TENDERS</u></b> .....	<b>4</b>
<b><u>5.</u></b>	<b><u>CLARIFICATION AND SPECIFICATION OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THE PROCUREMENT</u></b> .....	<b>5</b>
<b><u>6.</u></b>	<b><u>EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS</u></b> .....	<b>5</b>
<b><u>7.</u></b>	<b><u>REASONS FOR REJECTION OF TENDERS</u></b> .....	<b>6</b>
<b><u>8.</u></b>	<b><u>NEGOTIATIONS</u></b> .....	<b>6</b>
<b><u>9.</u></b>	<b><u>DECISION ON SUCCESSFUL TENDERER</u></b> .....	<b>7</b>
<b><u>10.</u></b>	<b><u>TERMS AND CONDITIONS OF THE PROCUREMENT CONTRACT</u></b> .....	<b>8</b>
<b><u>11.</u></b>	<b><u>FINAL PROVISIONS</u></b> .....	<b>8</b>
<b><u>12.</u></b>	<b><u>ANNEXES</u></b> .....	<b>9</b>

## 1. GENERAL CONDITIONS

1.1 Machinery plant "Astra" AB (hereinafter referred to as the Buyer), in the framework of implementation of the project "Development of the Production Base of the Machinery plant "Astra" AB" (No. 03.3.1-LVPA-K-803-02-0011) co-funded by structural assistance of the European Union and the Republic of Lithuania, intends to procure the vertical milling machine, 1 unit.

1.2 The main concepts are used that are defined in the Project Administration and Financing Rules approved by the order No. 1K-316 of 8th October of 2014 of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Rules).

1.3 The procurement shall be carried out pursuant the Rules, the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter referred to as the Civil Code), other laws and the terms and conditions of the procurement.

1.4 The announcement on the procurement has been published on the website of the structural assistance of the European Union [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt), date.

1.5 The procurement shall be carried out in the way of competition following principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.

1.6 In the event of failure of the procurement due to non-receipt of at least one supplier's tender meeting requirements set by the Buyer, the Buyer reserves the right to carry out re-procurement following the procedure set out in clause 461 of the Rules.

1.7 The person authorised by the Buyer for direct communication with suppliers and receipt of their notes related to the procurement procedures is the marketing manager Snieguolė Vilkevičienė, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, [snieguole@astra.lt](mailto:snieguole@astra.lt), phone +370-687-10037.

## 2. PROCUREMENT OBJECT

2.1. The object of procurement is the vertical milling machine (1 unit) whereof performance is set out in the provided Technical Specification (Annex 1).

2.2. The procurement shall not be divided into parts; therefore, the tender has to be submitted for the entire quantity of indicated goods.

2.3. The goods must be delivered and mounted within 11 months since the day of execution of the contract.

2.4. The goods must be delivered at Ulonų 33, LT-62161, Alytus, Lithuania.

## 3. REQUIREMENTS FOR SUPPLIER QUALIFICATION

3.1. The Supplier participating in the procurement must meet the following minimum qualification requirements:

### 3.1.1. General requirements on supplier qualification (to choose)

Ref. No.	Qualification requirements	Significance of qualification requirements	Documents evidencing qualification requirements
3.1.1.1	The supplier has not gone bankrupt, under liquidation, has not come to an arrangement with its creditors, has not suspended or restricted its operations or its situation is not the same or similar under the laws of the country of its	The tender of the supplier not meeting this requirement shall be rejected	The document issued by the State Enterprise Centre of Registers or a relevant institution of a foreign country and proving that the supplier has not bankrupt, under liquidation, restructuring, bankruptcy proceedings, either judicial or out-of-court, have been instituted against the supplier, no forced liquidation or arrangement with creditors is being sought; or extract from the court decision issued not earlier than

Ref. No.	Qualification requirements	Significance of qualification requirements	Documents evidencing qualification requirements
	registration. No restructuring, bankruptcy proceedings, either judicial or out-of-court, have been instituted against the supplier, no forced liquidation or arrangement with creditors is being sought, or its situation is not the same or similar under the laws of the country of its registration.		within 60 days until the deadline for tender submission. If the document is issued earlier, however, it's validity term is longer than the deadline of tender submission, such document shall be acceptable. Suitably certified copy of the document <b>or</b> free-form written confirmation of the supplier that the supplier meets the qualification requirement indicated in this clause has to be provided.
3.1.1.2	The supplier has registered its activity in pursuance with the order set forth by laws.	The tender of the supplier not meeting this requirement shall be rejected	The copy of the extended extract from the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania issued by the State Enterprise Centre of Registers or other documents proving registration of operations to be performed by the supplier under order set forth by laws or the document issued by a relevant institution of a foreign country (certificates of professional or operations managers, state authorised institutions as it is determined in the country of the supplier registration) or the declaration of oath testifying registration of operations to be performed by the supplier in pursuance with order set forth by laws.

**3.1.2. Requirements on economic and financial status, technical and professional potential<sup>1</sup>**

Ref. No.	Qualification requirements	Significance of qualification requirements	Documents evidencing qualification requirements
3.1.2.1	The supplier's average annual income within 3 financial years or within the time since the day of registration of the supplier (in the event when the supplier's operations has lasted less than 3 financial years) shall be not less than 1.5 times than the value of the procurement object (tender)	The tender of the supplier not meeting this requirement shall be rejected	The note signed by the manager of the supplier or a person authorised by it with indicated turnover amounts for 2014, 2015 and 2016 years.
3.1.2.2	The supplier must be certified and have valid ISO 9001-2015 quality management and ISO 14001:2004 <i>environmental management</i> certificates or equivalent quality, environmental management systems.	The tender of the supplier not meeting this requirement shall be rejected	The certificate (duly certified copy thereof) issued by an independent institution and confirming that the supplier follows requirements of quality and environmental management system under the standards ISO 9001-2015 and ISO 14001:2004. The contracting authorities recognizes equivalent certificates issued in other countries. The contracting authorities also accepts other equivalent evidence for quality, environmental management system compliance with the requirements (for example, the description of applicable quality management measures developed by the supplier)

\* Notes:

- 1) if the supplier is unable to submit the indicated documents as such documents may not be issued in the respective country or documents to be issued in that country do not cover the issues raised, the declaration of oath or an official supplier's declaration shall be submitted;
- 2) copies of documents shall be certified by signature of the supplier or its authorised person and bear wording "True copy", job title, name (letter of the name), surname and stamp (if any).

3.2. If a joint tender is submitted by the group of economic operators, the qualification requirement must be met by each member of the entity separately provided in clause 3.1.1.1. 3.1.1.2 - required to comply with part of the commitments entered into (certificates, licenses). 3.1.2.1. ir 3.1.2.2. must meet at least one member of the group of economic operators or all members of the group of economic operators together.

3.3. The tender of the supplier shall be rejected if it has submitted false information related to compliance with the set forth requirements and if such information can be proved by the buyer employing any legitimate means.

3.4. In the event when a group of economic operators participate in the procurements procedures, they shall submit the joint venture agreement or duly certified copy thereof. The joint venture agreement shall contain information on liabilities of each party to this agreement at the time of performance of the agreement to be intended to conclude with the buyer and a part of the value of these liabilities in the total value of the procurement contract. The joint venture agreement shall foresee the joint and several liability of all parties to this agreement for failure to carry out obligations in respect of the buyer. It shall be also foreseen in the joint venture agreement what party shall represent the group of economic operators (whom the buyer should communicate in the event of issues arising at the time of evaluation of the tender and provide information related to the tender; what party is authorised to submit and sign the tender and to conclude the contract).

3.5. The buyer may require from the supplier to indicate in the tender what subcontractors it intends to invoke and for what share of the procurement (share in percentage). In the event of request to indicate the subcontractors, the buyer must specify qualification requirements that subcontractors have to meet and qualification proof documents they have to submit.

#### **4. PREPARATION, SUBMISSION AND AMENDMENT OF TENDERS**

4.1. When submitting the tender the supplier agrees with the Terms and Conditions of the Procurement herein and confirms that information presented in his tender is correct and contains everything what is needed to carry out appropriately the procurement contract.

4.2. The tender shall be submitted in writing and signed by the supplier or its authorised person.

4.3. The tender of the supplier and other correspondence shall be submitted in the Lithuanian or English language.

4.4. The supplier is bound to submit the quotation in accordance with the template indicated in Annex 2 of the Terms and Conditions of the Procurement. The tender must be submitted in a sealed envelope. The following has to be written on the envelope: Machinery plant "Astra" AB, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, "Vertical milling machine". Also, there may be the following wording on the envelope: "Not to open before 5 PM on 23th February 2018". The envelope with the tender shall be returned to the sending supplier if the tender has been submitted in the unsealed envelope.

4.5. The tender contains the set of documents submitted by the supplier in writing:

4.5.1. A form of the tender completed according to Annex 2 of the Terms and Conditions of the Procurement herein;

4.5.2. Documents substantiating minimal qualification requirements indicated in the Terms and Conditions of the Procurement;

- 4.5.3. The joint venture agreement or duly certified its copy if the joint tender is presented by the group of economic operators;
- 4.5.4. Other information and (or) documents requested in the Terms and Conditions of the Procurement.
- 4.6. The supplier may submit only one tender, i.e. individually or as a member of the group of economic operators. In the event when the supplier submits more than one tender or when a member of the group of economic operators takes part in submission of a few tenders, all such tenders shall be rejected.
- 4.7. Suppliers shall not be allowed to submit an alternative tender. In the event when the supplier submits an alternative tender, its tender and an alternative tender (alternative tenders) shall be rejected.
- 4.8. The tender must be submitted before 5 PM on 23 February of 2018 (local time of the Republic of Lithuania) sending it by mail, via courier or arriving directly at the address: Machinery Plant "Astra" AB, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, Lithuania. On request of the supplier, the Buyer shall immediately present written confirmation of receipt of the tender and shall indicate the receipt day, hour and minute.
- 4.9. The Buyer shall not be liable for post delays or other unforeseen events due to which tenders have not been received or received late. Delayed tenders shall not be opened and shall be returned to the supplier by registered letter.
- 4.10. The price indicated in the tender shall be provided in the Euros or other currency. When calculating the price, full quantity of products, the price components, requirements of Technical Specification, etc. which are indicated in Annex 1 of the Terms and Conditions of the Procurement, must be considered. The price of the good must include all taxes and all expenses of the supplier spent for mounting, commissioning, tuning, training of staff at the equipment delivery place.
- 4.11. The tender must be valid at least 90 days from the tender submission deadline. If the tender does not include information on its validity term, it shall be deemed to be valid to the extent provided in the tender documents.
- 4.12. Prior expiry of the tender validity term the supplier shall be entitled to request the suppliers to extend its validity until the specified time. The supplier may reject such request.
- 4.13. Prior the deadline of the tender submission the Buyer shall be entitled to extend it. The Buyer shall inform in writing about new tender submission deadline all suppliers that have received the terms and conditions of the competition and shall publish this information on the website of the structural assistance of the European Union [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt).
- 4.14. After the deadline of the tender submission indicated in the announcement and in the event that no tenders are received, re-procurement shall be carried out.
- 4.15. Until the final tender submissions deadline the Supplier shall be entitled to amend or withdraw its tender. Such amendment or notification on withdrawal shall be acknowledged as valid if the Buyer receives it in writing before the deadline of the tender submission.

## **5. CLARIFICATION AND SPECIFICATION OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THE PROCUREMENT**

5.1. The Buyer shall respond to each written request of the Supplier to clarify the Terms and Conditions of the Procurement if the request is received no later than 3 working days before the tender submission deadline. The Buyer shall respond to timely supplier's request to clarify the Terms and Conditions of the Procurement no later than within 2 working days after its receipt and not later than 2 working days before the tender submission deadline. In response to the supplier, the Buyer shall send clarifications to all other suppliers that have been provided with the Terms and Conditions of the Procurement, however, shall not indicate which supplier has provided request to clarify the Terms and Conditions of the Procurement.

5.2. Before the deadline of the tender submission but no later than 2 working days before the tender submission deadline the Buyer shall be entitled to clarify, specify the Terms and Conditions of the Procurement on its own initiative.

5.3. Any information, clarification of the Terms and Conditions of the Procurement or other correspondence between the Buyer and the supplier shall be carried out by mail at the address, e-mail, and fax indicated herein. The persons authorised to communicate directly with suppliers are as follows: the marketing manager Snieguolė Vilkevičienė, Ulonų 33, LT-62161, Alytus, snieguole@astra.lt, phone +370-687-10037.

## **6. EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS**

6.1 Tender examination, evaluation and comparison shall be performed by the Committee in the absence of suppliers or their authorised representatives.

6.2 The Committee shall examine the following:

6.2.1. Whether suppliers have provided accurate and complete data on their qualifications and whether qualification of the supplier meets the minimum qualification requirements;

6.2.2. Whether suppliers have provided all data, documents and information defined herein and whether the tender meets the requirements herein;

6.2.3. Whether abnormally low prices have not been offered.

6.3. The Committee shall decide on the minimum qualification data compliance with the requirements herein of each supplier having submitted the tender. In the event when the supplier has provided inaccurate or incomplete data on its qualification, the Committee shall request the supplier to supplement or clarify these data within a reasonable period of time. Only those suppliers whereof data meet the requirements of the Buyer shall be entitled to participate in the further procurement procedures.

6.4. In the event of any questions concerning the tender content and on written request of the Committee suppliers shall be bound to provide in writing additional clarification without changing the essence of their tender within the term specified by the Committee.

6.5. In the event that the Committee finds any errors of calculation of the price specified in the submitted tender, it shall be bound to request suppliers in writing to correct, within its specified period of time, arithmetical errors noticed in the tender without change of the price announced during the meeting for opening envelopes with tenders. When correcting the arithmetical errors in the tender, the supplier shall not be entitled to refuse any components of the price or to add new parts to it.

6.6. In the event when abnormally low price is indicated in the tender, the Committee shall be entitled – and in the event of intention to reject the tender, it shall be bound – to require the supplier to present justification of the abnormally low price of the tender, including the detailed justification of components of the price, within the period of time specified by the Committee.

6.7. Prices indicated in the tenders shall be evaluated in Euro excluding VAT, if the offer is submitted in other currency, it will be converted into euros according to the Euro and other currency ratio published by the European Central Bank on the last day of the offer submission.

6.8. Tenders not rejected by the Buyer shall be evaluated based on the lowest price criteria.

## **7. REASONS FOR REJECTION OF TENDERS**

7.1. The Committee shall reject the tender in the following cases:

7.1.1. The supplier has submitted more than one tender (all tenders of the supplier shall be rejected);

7.1.2. The supplier has not met the minimum qualification requirements if they have been applied;

7.1.3. In the tender, the supplier has provided inaccurate or incomplete data on its qualification and, on request of the Buyer, has failed to specify them;

- 7.1.4. The tender (in the event of performed negotiations – the final tender) has not met requirements set forth in the Terms and Conditions of the Procurement (the procurement object specified in the supplier's tender does not meet requirements indicated in the Technical Specification, etc.) or a participant, upon request of the Buyer, has failed, without change of the tender's essence, to clarify its tender;
- 7.1.5. The supplier has failed to correct arithmetical errors and (or) to clarify the tender within the time period specified by the Buyer;
- 7.1.6 an abnormally low price has been tendered and the supplier, upon request of the Buyer, has failed to provide a written justification of the price components or has failed to justify otherwise the abnormally low price;
- 7.1.7 The supplier has presented false information that the Buyer can prove employing any legitimate means.
- 7.1.8 The tender price of the supplier, whereof tender has not been rejected due to any other reasons, is too high and not acceptable to the purchasing organization.
- 7.2 The supplier shall be notified on rejection of the tender within one working day from the day of adoption of such decision.

## **8 NEGOTIATIONS**

8.1 If the Buyer is not satisfied with submitted tenders, under decision of the Committee, all suppliers meeting the minimum requirement set forth herein may be invited for negotiations.

8.2 The negotiations have to be carried out with all suppliers whereof tenders have not been rejected. During the negotiations suppliers have to be provided with the same information. Outcomes of the negotiations have to be recorded in the minutes, which have to be prepared separately for each supplier.

8.3 Negotiations may not be carried out on the minimum requirements applicable to the procurement object, supplier qualification, supplier tenders, and criteria for evaluation of these tenders and essential terms and conditions of the procurements contract.

8.4 The Committee, having evaluated the supplier qualification and tenders, shall indicate time to come for negotiation to all suppliers whereof tenders have not been rejected.

8.5 During negotiation procedures the Committee shall not disclose any information received from the supplier without its permission to the third parties. The negotiations shall be conducted individually with each supplier and recorded in the minutes. The negotiation minutes shall be signed by the chair of the Committee and an authorised person of the supplier participating in the negotiations. If the supplier or his authorised person does not appear in the negotiations, the Committee shall draw up minutes stating about non-arrival of the supplier and signing by all members of the Commission in them.

8.6 Final tenders of the negotiations shall be negotiations minutes signed by the parties and initial tenders as far as they have not been changed during negotiations. The final tenders shall be evaluated under procedure set forth herein.

8.7 Having completed the negotiations and having evaluated the final tenders, the final ranking of tenders shall be approved. If the supplier does not appear in the negotiations, when making the final ranking of tenders, the primary tender of the supplier having failed to appear shall be evaluated.

## **9. DECISION ON SUCCESSFUL TENDERER**

9.1. Having examined, evaluated and compared submitted tenders, the Committee shall determine the ranking of tenders. The tenders shall be ranked according to the tender price increase order. In the event where several submitted tenders have the same price, when determining the ranking of

tenders, the supplier having submitted the tender at the earliest shall be given a higher position in the ranking.

9.2. In the event where only one supplier submitted the tender, the ranking of tenders shall not be determined and the supplier's tender shall be deemed successful, provided that it has not been rejected in accordance with the Terms and Conditions of the Procurement herein.

9.3. The supplier with the lowest price shall be announced as successful tenderer and it shall be invited to conclude the contract specifying the contract conclusion deadline.

9.4. If the successful supplier refuses in writing to conclude the procurement contract or does not arrive before the specified time to conclude the procurement contract, fails to present a contract performance guarantee set out herein, if any, or refuses to execute the procurement contract under the terms and conditions set out in the procurement documents, it shall be deemed that the supplier has refused to conclude the procurement contract. In this event the Committee shall propose to conclude the procurement contract to the supplier whereof tender, by ranking of the tenders, is the first after the tender of the supplier that has refused to enter into the procurement contract.

## **10. TERMS AND CONDITIONS OF THE PROCUREMENT CONTRACT**

10.1. The procurement contract shall be executed with the successful tenderer under the terms and conditions herein, following the Rules and the Civil Code.

10.2. When concluding the procurement contract, the price and material conditions of the final tender as well as material conditions of the tender set out by the Buyer at the beginning of the procurement, with exception of the events set out in clause 8 herein (if applicable), may not be changed.

10.3. In the event when the money recipient, in accordance with the procurement contract, is not a direct manufacturer but a person representing it, the supplier presented the warranty of the bank or the surety letter of the insurance company registered in the Republic of Lithuania or abroad as the contract performance guarantee within 5 working days from the day of execution of the procurement contract. Assurance of value - 30% of tender's value. In such a case, the contract enters into force upon submission of the required performance of the contract by the supplier.

10.4. Dispute settlement procedure:

10.4.1. The procurement contract and all rights and duties arising from it shall be governed by laws and other regulations of the Republic of Lithuania. The contract shall be concluded and construed in accordance with the laws of the Republic of Lithuania.

10.4.2. Any disputes arising between parties shall be settled by mutual agreement. In the event of failure to do it, any disputes, disagreements or requirements, arising out of the Procurement contract or related to it, its breach, termination or validity that cannot be settled by agreement of the parties, shall be settled in Vilnius Court of Commercial Arbitration.

10.5. Payment terms and conditions: 30% advanced payment within 5 days after the day of execution of the contract with the supplier and receipt of the pro-forma invoice; 60% of the total amount of contract prior delivery of the equipment; and the remaining 10% after delivery, mounting, tuning, commissioning and successful training of operators, within 10 days.

10.6. The procurement contract may be terminated following provisions of the Civil Code.

## **11. FINAL PROVISIONS**

11.1. The suppliers shall not be reimbursed for expenses pertaining for preparation of tenders and participation in the procurement "Procurement of the Vertical Milling Machine".

11.2. The Buyer shall be entitled to terminate procurement procedures at any time before conclusion of the procurement contract, provided that there are circumstances that could not be foreseen.



Having decided to terminate the procurement procedures, the Buyer shall notify about this decision all suppliers having submitted tenders no later than within 3 working days from adoption of such decision; and in the event when the procurement procedures are terminated before the deadline for submission of tenders, the Buyer shall notify all suppliers that obtained the terms and conditions of the procurement and/or procurement documents. If the terms and conditions of the procurement and/or procurement documents are made public (e.g. on website), there shall also a notice of the termination of procurement shall be published.

11.3. Information contained in the tenders, except for the information made public during the opening of envelopes, shall not be made public for suppliers and third parties, except for parties administering and auditing the use of EU structural assistance funds.

11.4. The Buyer no later than within 3 working days after conclusion of the procurement contract shall notify by e-mail all suppliers that submitted tenders on conclusion of the procurement contract specifying the supplier whom the procurement contract has been concluded with.

## **12. ANNEXES**

12.1. Technical Specification;

12.2. Tender Form;

Approved by:  
 Patvirtina:  
 General manager  
 Generalinis direktorius  
 \_\_\_\_\_ V. Liesionis

Conditions of tender  
 Konkurso sąlygos

**Technical specification for vertical milling machine**  
**Vertikalaus apdirbimo frezavimo staklių techninė specifikacija**

<b>No. Nr.</b>	<b>Parameter description Parametro aprašymas</b>	<b>Values Vertės</b>
1	Table length mm <i>Stalo ilgis mm</i>	not less than 4000/ not more than 5000 <i>ne mažesnis negu 4000/ ne didesnis nei 5000</i>
2	Table width mm <i>Stalo plotis mm</i>	not less than 2600/ not more than 3000 <i>ne mažesnis negu 2600/ ne didesnis nei 3000</i>
3	X axis travel mm <i>X ašies eiga mm</i>	not less than 4100/ not more than 4600 <i>ne mažesnė negu 4100/ ne didesnė nei 4600</i>
4	Y axis travel mm <i>Y ašies eiga mm</i>	not less than 4000/ not more than 4300 <i>ne mažesnė negu 4000/ ne didesnė nei 4300</i>
5	Z axis travel mm <i>Z ašies eiga mm</i>	not less than 1100/ not more than 1400 <i>ne mažesnė negu 1100/ ne didesnė nei 1400</i>
6	B axis (particular requirement) with indexing step not exceeding 5° <i>B ašis (specialus reikalvimas) su ne didesniu nei 5° indeksavimo žingsniu</i>	Yes <i>Taip</i>
7	X/Y/Z machining dimensions mm <i>X/Y/Z apdirbami matmenys mm</i>	X not less than 4000\ not more than 5000 <i>X ne mažesni nei 4000/ ne didesni nei 5000</i> Y not less than 3190\ not more than 4000 <i>Y ne mažesni nei 3190/ ne didesni nei 4000</i> Z not less than 1100\ not more than 1400 <i>Z ne mažesni nei 1100/ ne didesni nei 1400</i>
8	C axis (particular requirement) with indexing step not exceeding 5° <i>C ašis (specialus reikalvimas) su ne didesniu nei 5° indeksavimo žingsniu</i>	Yes <i>Taip</i>
9	Possibility to machine workpiece with horizontally positioned tool along Z axis mm <i>Galimybė apdirbti ruošinį su horizontaliai pozicijuotu įrankiu ašies Z kryptimi mm</i>	not less than 1300mm/ not more than 1400mm <i>ne mažiau 1300/ ne daugiau 1400</i>
10	Spindle rotation speed while working without milling head (rpm) <i>Špindelio sukimosi dažnis dirbant be frezavimo galvos (aps/min)</i>	not less than 6000/ not more than 12000 <i>ne mažiau 6000/ ne daugiau 12000</i>
11	Tool rotation speed when working with attached milling head and tool is positioned horizontally (rpm) <i>Įrankio sukimosi dažnis dirbant su papildoma frezavimo galva ir horizontaliai pozicijuotu įrankiu (aps/min)</i>	not less than 3500/ not more than 6000 <i>ne mažiau 3500/ ne daugiau 6000</i>
12	Automatic milling head changing system (AHC) <i>Automatinė frezavimo galvos keitimo sistema</i>	Yes <i>Taip</i>

	(AHC)	
13	Aytomatic tool changer (ATC) capacity (particular requirement) capacity, pcs <i>Automatinio įrankių keitiklio (ATC) talpa (specialus reikalavimas) vnt</i>	not less than 40/ not more than 100 <i>ne mažiau 40/ne daugiau 100</i>
14	Cooling system of ball screw (of X,Y and Z axis) <i>Ritinių sraigtų aušinimo sistema (ašims X, Y ir Z)</i>	Yes <i>Taip</i>
15	Spindle air blast <i>Špindelio nupūtimas oru</i>	Yes <i>Taip</i>
16	Coolant unit <i>Aušinimo skysčio talpa</i>	Yes <i>Taip</i>
17	Heat exchanger on electric cabinet <i>Šilomokaitis elektrinės spintos aušinimui</i>	Yes <i>Taip</i>
18	3 axis automatic lubrication system <i>3 ašių automatinė tepimo sistema</i>	Yes <i>Taip</i>
19	Dual screw chip conveyer <i>Dvigubas drožlių konvejeris</i>	Yes <i>Taip</i>
20	Lift-up chip conveyor with bucket <i>Drožlių sukėlimo konvejeris su bunkeriu</i>	Yes <i>Taip</i>
21	Oil skimmer <i>Tepalo nugriebtuvas</i>	Yes <i>Taip</i>
22	Ball screw (X, Y, Z) and spindle oil cooler (refrigerant R410A) <i>Ritinių sraigtų (X, Y, Z) ir špindelio tepalo aušinimo sistema</i>	Yes <i>Taip</i>
23	Full enclosure of the machining area and work lights <i>Pilnas darbo zonos apdangalas su apšvietimu</i>	Yes <i>Taip</i>
24	Distance between columns mm <i>Atstumas tarp kolonų mm</i>	not less than 3200mm/ not more than 3500mm <i>ne mažiau 3200mm/ ne daugiau 3500mm</i>
25	Max tool length mm <i>Maksimalus įrankio igis mm</i>	not less than 300/ not more than 450 <i>ne mažiau nei 300/ ne daugiau nei 450</i>
26	Max tool diameter mm <i>Maksimalus įrankio skersmuo mm</i>	not less than 150/ not more than 250 <i>ne mažiau nei 150/ ne daugiau nei 250</i>
27	Max cutting feed mm/min <i>Maksimali pjovimo pastūmą mm/min</i>	not less than 7000/ not more than 15000 <i>ne mažiau nei 7000/ ne daugiau nei 15000</i>
28	Max X axis rapid traverse m/min <i>Maksimali X ašies greita pastūma m/min</i>	not less than 15/ not more than 30 <i>ne mažiau nei 15/ ne daugiau nei 30</i>
29	Max Y axis rapid traverse m/min <i>Maksimali Y ašies greita pastūma m/min</i>	not less than 15/ not more than 30 <i>ne mažiau nei 15/ ne daugiau nei 30</i>
30	Max Z axis rapid traverse m/min <i>Maksimali Z ašies greita pastūma m/min</i>	not less than 15/ not more than 30 <i>ne mažiau nei 15/ ne daugiau nei 30</i>
31	Machining accuracy mm <i>Apdirbimo tikslumas mm</i>	not less than ±0,015/ not more than ±0,025 <i>ne mažiau nei ±0,015/ ne daugiau nei ±0,025</i>
32	Repeatability accuracy mm <i>Pakartojamumo tikslumas mm</i>	not less than ±0,003\ not more than ±0,015 <i>ne mažiau nei ±0,003/ ne daugiau nei ±0,015</i>
33	Type of machining drives of the milling head – geared drive <i>Apdirbimo galvos pavaros tipas (konkretus reikalavimas) – krumpliaratinė pvara</i>	Yes <i>Taip</i>
34	Type of machining centre (particular requirement) <i>Apdirbimo centro tipas (konkretus reikalavimas)</i>	double column type <i>dviejų kolonų tipas</i>
35	Spindle power kW for permanent workload <i>Špindelio galia kW dirbant pastovia apkrova</i>	not less than 30/ not more than 75 <i>ne mažiau nei 30/ ne daugiau nei 75</i>
36	Spindle power kW for max 30min period <i>Špindelio galia kW dirbant ne daugiau 30 min</i>	not less than 37\ not more than 75 <i>ne mažiau nei 37/ ne daugiau nei 75</i>
37	Control system (particular requirement) <i>Valdymo sistema (konkretus reikalavimas)</i>	Fanuc 0i-MF (also more advanced Fanuc versions are acceptable) <i>Fanuc 0i-MF (taip pat pažangesnės Fanuc</i>

		<i>versijos yra priimtinos)</i>
38	Manual Guide I Function <i>Rankinė "Guide I" funkcija</i>	Yes <i>Taip</i>
39	Fanuc AI APC Function <i>Fanuc AI APC funkcija</i>	Yes <i>Taip</i>
40	LCD screen size for control unit <i>Skystųjų kristalų ekranas</i>	Not less than 15" <i>Ne mažiau 15 colių</i>
41	Cooling thru spindle (CTS) system (in vertical and horizontal tool position) and cooling from side system (particular requirement). CTS is mandatory while working without added milling head as well as with added universal milling head <i>Aušinimo per špindelį (CTS) sistema vertikaloje ir horizontalioje įrankio pozicijoje ir aušinimo iš šono funkcija (konkretus reikalavimas). CTS sistema turi veikti tiek dirbant be papildomos frezavimo galvos, tiek su universalia frezavimo galva</i>	Yes <i>Taip</i>
42	Heidenhain linear scales X/Y/Z <i>Heidenhain linijuotės X/Y/Z ašims</i>	Yes <i>Taip</i>
43	Radio type 3D measuring function including calibration ball and applied software for measurement and with a possibility to prepare measurements report printout to file (particular requirement) <i>Bevielė 3D matavimo funkcija su kalibravimo sfera ir specializuota programine įranga, leidžiančia atspausdinti į failą matavimų rezultatus (konkretus reikalavimas)</i>	Yes <i>Taip</i>
44	Auto tool length and diameter measurement system <i>Automatinė įrankio ilgio ir skersmens matavimo sistema</i>	Yes <i>Taip</i>
45	Linear guideways of X/Y/Z axis <i>Linijinės kreipiančiosios X/Y/Z ašims</i>	Yes <i>Taip</i>
46	LED light on spindle Module <i>LED šviesų and špindelio modulis</i>	Yes <i>Taip</i>
47	Maintenance platform and stairs to get on top of the machine <i>Aptarnavimo platforma ir kopėčios užlipti ant įrengimo</i>	Yes <i>Taip</i>
48	Price should include delivery, assembly and start-up of machine, calibration and also training of operators (particular requirement) <i>Į kainą turi būti įskaičiuota pristatymas, surinkimas, suderinimas, paleidimas ir operatorių apmokymas (konkretus reikalavimas)</i>	Yes <i>Taip</i>
49	Delivery conditions <i>Pateikimo sąlygos</i>	DAP Ulonų str.33, Alytus LT62161, Lithuania <i>DAP Ulonų g. 33, Alytus LT62161, Lietuva</i>
50	Safety instruction in English language <i>Saugos instrukcija anglų kalba</i>	Yes <i>Taip</i>
51	Technical file in English <i>Techninis pasas anglų kalba</i>	Yes <i>Taip</i>
52	Warranty period for machining center excluding controller $\geq 1$ year <i>Garantija įrengimui išskyrus valdiklį <math>\geq 1</math> metai</i>	Yes <i>Taip</i>
53	Warranty period for controller $\geq 2$ year <i>Garantija valdikliui <math>\geq 2</math> metai</i>	Yes <i>Taip</i>
54	Leveling bolts and pads <i>Nivelevimo sraigtai ir plokštelės</i>	Yes <i>Taip</i>
55	After warranty support <i>Pogarantinis aptarnavimas</i>	Yes <i>Taip</i>

56	CE marking <i>CE žymėjimas</i>	Yes <i>Taip</i>
57	Machine model should be in the market not older than 3 years until date of call for this tender <i>Įrengimas turi būti ne senesniau nei 3 metai rinkoje iki šio konkurso paskelbimo</i>	Yes <i>Taip</i>
58	Delivery time after signing contract and prepayment <i>Pateikimo terminas po sutarties pasirašymo ir avanso sumokėjimo</i>	11 months <i>11 mėnesių</i>
59	Payment conditions <i>Apmokėjimo sąlygos</i>	Prepayment 30%; 60% after inspection, before delivery; 10% after delivery, installation/start-up and successful training of operators within 10 days <i>Avansas 30%; 60% po patikrinimo, prieš pristatymą; 10% po pristatymo, sumontavimo, suderinimo ir sėkmingo operatorių apmokymo per 10 dienų</i>
60	Acceptance procedure of delivered, installed, set up vertical milling machine: 1) supplier must successfully demonstrate milling of workpiece SAM0480P00379_H (drawings SAM0480P00379_H_page 1, SAM0480P00379_H_page 2, SAM0480P00379_H_page 3 attached); 2) supplier must demonstrate how machine in automatic mode will make 3D measurement of milled workpiece and automatically will prepare measurement reports  After fulfilling those two conditions we will consider that machine delivery contract is completely fulfilled and last payment of remaining 10% will be executed. <i>Pristatytų, sumontuotų ir suderintų vertikalaus apdirbimo frezavimo staklių priėmimo procedūra:</i> 1) <i>tiekęjas turi sėkmingai pademonstruoti, kaip staklės atliks gaminio SAM0480P00379_H (brėžiniai SAM0480P00379_H_page 1, SAM0480P00379_H_page 2, SAM0480P00379_H_page 3 pridedami) frezavimą;</i> 2) <i>tiekęjas turi pademonstruoti, kaip staklės automatinio režimu atliks nufrezuoto gaminio SAM0480P00379_H 3D apmatavimus ir automatiškai suformuos matavimų protokolus.</i> <i>Įvykdžius šias abi sąlygas frezavimo staklių tiekimo sutartis bus laikoma pilnai įvykdyta ir bus atlikas paskutinių 10% apmokėjimas.</i>	Yes <i>Taip</i>

Offers to be delivered to Machinery plant ASTRA AB (Ulonu str. 33, Alytus LT62161, Lithuania) until 2018 02 23 17:00 personally or via post with mark "Do not open until 2018 02 23 17:00".

*Pasiūlymai turi būti pateikti į AB Mašinų gamyklą ASTRA adresu Ulonų g.33, Alytus LT62161, Lietuva iki 2018 02 23 17:30 asmeniškai arba per pašto tarnybas su užrašu "Neatplėšti iki 2018 02 23 17:00".*

This tender is a lowest price tender. The winner will be a bidder who offered all technical parameters acc. to this specification and offered the lowest price.

*Tai yra mažiausios kainos konkursas. Nugalėtoju bus pripažinta pasiūlymą pateikęs kandidatas, pasiūlęs pilnai šias sąlygas atitinkantį įrengimą ir mažiausią kainą.*

In case of some questions please contact in written form Ms. Snieguolė Vilkevičienė ([snieguole@astra.lt](mailto:snieguole@astra.lt), tel. +370 687 10037, fax. +370 315 52265).

*Esant papildomiems klausimams prašome raštu kreiptis į poniją Snieguolę Vilkevičienę ([snieguole@astra.lt](mailto:snieguole@astra.lt), tel. +370 687 10037, fax. +370 315 52265).*

Prepared by:

V. Starovoitovas

*Paruošė:*

Accepted by: S. Bondarev

*Suderinta:*

V. Bondarevas

A. Svetikas

R. Ručys

**PASIŪLYMAS**  
**OFFER**  
**DĖL VERTIKALIAUS APDIRBIMO FREZAVIMO STAKLIŲ PIRKIMO**  
**ACCORDING VERTICAL MILLING MACHINE PURCHASING**

20 - -

Data/ Date

Vieta/Place

Tiekėjo pavadinimas <i>Name of supplier</i>	
Tiekėjo adresas <i>Adress of supplier</i>	
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė <i>Person's responsible for the offer name, surname</i>	
Telefono numeris <i>Telephone number</i>	
Fakso numeris <i>Fax number</i>	
El. pašto adresas <i>e-mail adress</i>	

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis:  
*With this offer we confirm that we agree with all conditions of the purchase:*

- 1) konkurso skelbime, paskelbtame svetainėje [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) nurodyti datą.  
*the tender published in the webside [www.esinvesticijos.lt](http://www.esinvesticijos.lt) the date*
- 2) konkurso sąlygose;  
*tender conditions*
- 3) pirkimo dokumentų prieduose.  
*in the annexes of purchase documents*

Mes siūlome šias prekes :

*We are offering these products:*

Eil. Nr. No.	Įrangos pavadinimas <i>The name of the equipment</i>	Kiekis <i>Quantity</i>	Mato vnt. <i>Unit pcs.</i>	Vieneto kaina, Eur (be PVM) Price for 1 pcs. EUR (without VAT)	Vieneto kaina, eurais (su PVM) Price for 1 pcs. EUR (with VAT)	Kaina, Eur (be PVM) Price in EUR (without VAT)	Kaina, Eur (su PVM) Price in EUR (with VAT)
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Vertikalaus apdirbimo frezavimo staklės <i>Vertical milling machine</i>	1 vnt./pcs					
	IŠ VISO / TOTAL (bendra pasiūlymo kaina/ total price )						

Siūlomos įrangos techninės savybės tokios:  
*Technical specification of the equipment*

<b>No. Nr.</b>	<b>Parameter description Parametro aprašymas</b>	<b>Values or Yes/No Vertės arba Taip/Ne</b>
1	Table length mm <i>Stalo ilgis mm</i>	
2	Table width mm <i>Stalo plotis mm</i>	
3	X axis travel mm <i>X ašies eiga mm</i>	
4	Y axis travel mm <i>Y ašies eiga mm</i>	
5	Z axis travel mm <i>Z ašies eiga mm</i>	
6	B axis (particular requirement) with indexing step not exceeding 5° <i>B ašis (specialus reikalvimas) su ne didesniu nei 5° indeksavimo žingsniu</i>	
7	X/Y/Z machining dimensions mm <i>X/Y/Z apdirbami matmenys mm</i>	
8	C axis (particular requirement) with indexing step not exceeding 5° <i>C ašis (specialus reikalvimas) su ne didesniu nei 5° indeksavimo žingsniu</i>	
9	Possibility to machine workpiece with horizontally positioned tool along Z axis mm <i>Galimybė apdirbti ruošinį su horizontaliai pozicijuotu įrankiu ašies Z kryptimi mm</i>	
10	Spindle rotation speed while working without milling head (rpm) <i>Špindelio sukimosi dažnis dirbant be frezavimo galvos (aps/min)</i>	
11	Tool rotation speed when working with attached milling head and tool is positioned horizontally (rpm) <i>Įrankio sukimosi dažnis dirbant su papildoma frezavimo galva ir horizontaliai pozicijuotu įrankiu (aps/min)</i>	
12	Automatic milling head changing system (AHC) <i>Automatinė frezavimo galvos keitimo sistema (AHC)</i>	
13	Automatic tool changer (ATC) capacity (particular requirement) capacity, pcs <i>Automatinio įrankių keitiklio (ATC) talpa (specialus reikalvimas) vnt</i>	
14	Cooling system of ball screw (of X,Y and Z axis) <i>Ritinių sraigčių aušinimo sistema (ašims X, Y ir Z)</i>	
15	Spindle air blast <i>Špindelio nupūtimas oru</i>	
16	Coolant unit <i>Aušinimo skysčio talpa</i>	
17	Heat exchanger on electric cabinet <i>Šilomokaitis elektrinės spintos aušinimui</i>	
18	3 axis automatic lubrication system <i>3 ašių automatinė tepimo sistema</i>	



19	Dual screw chip conveyer <i>Dvigubas drožlių konvejeris</i>	
20	Lift-up chip conveyor with bucket <i>Drožlių sukėlimo konvejeris su bunkeriu</i>	
21	Oil skimmer <i>Tepalo nugriebtuvas</i>	
22	Ball screw (X, Y, Z) and spindle oil cooler (refrigerant R410A) <i>Ritinių sraigtų (X, Y, Z) ir špindelio tepalo aušinimo sistema</i>	
23	Full enclosure of the machining area and work lights <i>Pilnas darbo zonos apdangalas su apšvietimu</i>	
24	Distance between columns mm <i>Atstumas tarp kolonų mm</i>	
25	Max tool length mm <i>Maksimalus įrankio igis mm</i>	
26	Max tool diameter mm <i>Maksimalus įrankio skersmuo mm</i>	
27	Max cutting feed mm/min <i>Maksimali pjovimo pastūmą mm/min</i>	
28	Max X axis rapid traverse m/min <i>Maksimali X ašies greita pastūma m/min</i>	
29	Max Y axis rapid traverse m/min <i>Maksimali Y ašies greita pastūma m/min</i>	
30	Max Z axis rapid traverse m/min <i>Maksimali Z ašies greita pastūma m/min</i>	
31	Machining accuracy mm <i>Apdirbimo tikslumas mm</i>	
32	Repeatability accuracy mm <i>Pakartojamumo tikslumas mm</i>	
33	Type of machining drives of the milling head – geared drive <i>Apdirbimo galvos pavaros tipas (konkretus reikalavimas) – krumpliaratinė pavara</i>	
34	Type of machining centre (particular requirement) <i>Apdirbimo centro tipas (konkretus reikalavimas)</i>	
35	Spindle power kW for permanent workload <i>Špindelio galia kW dirbant pastovia apkrova</i>	
36	Spindle power kW for max 30min period <i>Špindelio galia kW dirbant ne daugiau 30 min</i>	
37	Control system (particular requirement) <i>Valdymo sistema (konkretus reikalavimas)</i>	
38	Manual Guide I Function <i>Rankinė "Guide I" funkcija</i>	
39	Fanuc AI APC Function <i>Fanuc AI APC funkcija</i>	
40	LCD screen size for control unit <i>Skystųjų kristalų ekranas</i>	
41	Cooling thru spindle (CTS) system (in vertical and horizontal tool position) and cooling from side system (particular requirement). CTS is mandatory while working without added milling head as well as with added universal milling head <i>Aušinimo per špindelį (CTS) sistema vertikaloje ir horizontalioje įrankio pozicijoje ir aušinimo iš šono funkcija (konkretus reikalavimas). CTS sistema turi veikti tiek dirbant be papildomos frezavimo galvos, tiek su universalia frezavimo galva</i>	

42	Heidenhain linear scales X/Y/Z Heidenhain linijuotės X/Y/Z ašims	
43	Radio type 3D measuring function including calibration ball and applied software for measurement and with a possibility to prepare measurements report printout to file (particular requirement) <i>Bevielė 3D matavimo funkcija su kalibravimo sfera ir specializuota programine įranga, leidžiančia atspausdinti į failą matavimų rezultatus (konkretus reikalvimas)</i>	
44	Auto tool length and diameter measurement system <i>Automatinė įrankio ilgio ir skersmens matavimo sistema</i>	
45	Linear guideways of X/Y/Z axis <i>Linijinės kreipiančiosios X/Y/Z ašims</i>	
46	LED light on spindle Module <i>LED šviesų and špindelio modulis</i>	
47	Maintenance platform and stairs to get on top of the machine <i>Aptarnavimo platforma ir kopėčios užlipti ant įrengimo</i>	
48	Price should include delivery, assembly and start-up of machine, calibration and also training of operators (particular requirement) <i>Į kainą turi būti įskaičiuota pristatymas, surinkimas, suderinimas, paleidimas ir operatorių apmokymas (konkretus reikalvimas)</i>	
49	Delivery conditions DAP Ulonų str.33, Alytus LT62161, Lithuania <i>Pateikimo sąlygos DAP Ulonų g. 33, Alytus LT62161, Lietuva</i>	
50	Safety instruction in English language <i>Saugos instrukcija anglų kalba</i>	
51	Technical file in English <i>Techninis pasas anglų kalba</i>	
52	Warranty period for machining center excluding controller $\geq 1$ year <i>Garantija įrengimui išskyrus valdiklį <math>\geq 1</math> metai</i>	
53	Warranty period for controller $\geq 2$ year <i>Garantija valdikliui <math>\geq 2</math> metai</i>	
54	Leveling bolts and pads <i>Nivelevimo sraigčiai ir plokštelės</i>	
55	After warranty support <i>Pogarantinis aptarnavimas</i>	
56	CE marking <i>CE žymėjimas</i>	
57	Machine model should be in the market not older than 3 years until date of call for this tender <i>Įrengimas turi būti ne senesniau nei 3 metai rinkoje iki šio konkurso paskelbimo</i>	
58	Delivery time after signing contract and prepayment - 10 months <i>Pateikimo terminas po sutarties pasirašymo ir avanso sumokėjimo -10 mėnesių</i>	
59	Payment conditions <i>Apmokėjimo sąlygos</i> Prepayment 30%; 60% after inspection, before delivery;	

	<p>10% after delivery, installation/start-up and successful training of operators within 10 days <i>Avansas 30%;</i> <i>60% po patikrinimo, prieš pristatymą;</i> <i>10% po pristatymo, sumontavimo, suderinimo ir sėkmingo operatorių apmokymo per 10 dienų</i></p>	
60	<p>Acceptance procedure of delivered, installed, set up vertical milling machine:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) supplier must successfully demonstrate milling of workpiece SAM0480P00379_H (drawings SAM0480P00379_H_page 1, SAM0480P00379_H_page 2, SAM0480P00379_H_page 3 attached);</li> <li>2) supplier must demonstrate how machine in automatic mode will make 3D measurement of milled workpiece and automatically will prepare measurement reports</li> </ol> <p>After fulfilling those two conditions we will consider that machine delivery contract is completely fulfilled and last payment of remaining 10% will be executed.</p> <p><i>Pristatytų, sumontuotų ir suderintų vertikalios apdirbimo frezavimo staklių priėmimo procedūra:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) <i>tiekėjas turi sėkmingai pademonstruoti, kaip staklės atliks gaminio SAM0480P00379_H (brėžiniai SAM0480P00379_H_page 1, SAM0480P00379_H_page 2, SAM0480P00379_H_page 3 pridedami) frezavimą;</i></li> <li>2) <i>tiekėjas turi pademonstruoti, kaip staklės automatinio režimu atliks nufrezuoto gaminio SAM0480P00379_H 3D apmatavimus ir automatiškai suformuos matavimų protokolus.</i></li> </ol> <p><i>Įvykdžius šias abi sąlygas frezavimo staklių tiekimo sutartis bus laikoma pilnai įvykdyta ir bus atlikas paskutinių 10% apmokėjimas.</i></p>	

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:  
*The following documents are submitted with the offer:*

Eil. Nr. No.	Pateiktų dokumentų pavadinimas <i>Name of the document</i>	Dokumento puslapių skaičius <i>Number of pages in the document</i>

Pasiūlymas galioja iki 20 \_\_ - \_\_ - \_\_ d.  
*Offer is valid till 20 \_\_ - \_\_ - \_\_ d.*

Aš, žemiau pasirašęs (-iusi), patvirtinu, kad visa mūsų pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir kad mes nenuslėpėme jokios informacijos, kurią buvo prašoma pateikti konkurso dalyviui.  
*I, the undersigned, certify that all information provided in our offer is accurate and that we have not kept out any information that was requested by tenderers.*

\_\_\_\_\_  
*Tiekėjo vadovo arba jo įgalioto asmens  
pareigos/ Supplier's authorised  
representative*

\_\_\_\_\_  
*Parašas/signature*

\_\_\_\_\_  
*Vardas Pavardė/ Name Surname*